

٨ قطع الغيار والملحقات التكميلية

١-٨ إجراءات السلامة

أضرار بالملحقات وبالأشخاص	احترس
<p>قد يؤدي تغيير المكونات الكهربائية والمكونات المتعلقة بالسلامة من قبل أشخاص غير مؤهلين وغير مدربين إلى حدوث أضرار بالملحقات وبالأشخاص.</p> <p>غير مسموح بتغيير المكونات الكهربائية والمكونات المتعلقة بالسلامة إلا من قبل الفنيين المعتمدين من شركة HUPFER® أو من قبل خدمة عملاء HUPFER®.</p> <p>إذا لم يتم تركيب هذه المكونات من قبل الفنيين المعتمدين من شركة HUPFER®، أو من قبل خدمة عملاء HUPFER® تسقط من علينا مسؤولية الضمان والمسؤولية القانونية.</p>	

٢-٨ إرشادات حول أعمال الخدمة

غير مسموح بإجراء أعمال الخدمة إلا من قبل الفنيين المعتمدين.

لا ينبغي تغيير المكونات التالفة إلا بقطع غيار HUPFER® الأصلية. هذه هي الطريقة الوحيدة لضمان التشغيل الآمن والخدمة الطويلة مع قدرة نقل عالية.

في حالة التعامل مع خدمة العملاء أو عند طلب قطع الغيار، يرجى دائمًا ذكر البيانات الواردة على لوحة الصنع ورقم الجزء المعني. يرجى أيضًا عند طلب قطع الغيار ذكر رقم الطلبية ورقم البند. ستجد رقم الطلبية على لوحة صنع عربية المادة.

لتجنب فترات توقف التشغيل، قم بتخزين مجموعة كاملة من قطع الغيار أو قم بتكليف أحد المتاجر المتخصصة بعقد الصيانة.

٣-٨ قائمة قطع الغيار والملحقات التكميلية

BKW1/40 B-GN UK

مبيت صلب مُجلفن	قطر ١٦٠ مم، محمل قفص البكرات	بكرة حاملة	014000152
مبيت صلب مُجلفن	قطر ١٦٠ مم مزود بقلب تثبيت، ومحمل قفص البكرات	بكرة التوجيه	014000151

يمكن استخدام أنواع القوابس التالية مع عربية المادة:

- قوابس زاوية تاريفس ثنائي القطب (قياسي)
- قوابس CEE 230 فولط - ١٦ أمبير - ٣ أقطاب، متوفر في ألمانيا بحسب الطلب، وقياسي في سويسرا
- قوابس كهربائي بريطاني ٣ أقطاب وفق معيار BS 1363 A لبريطانيا وهونغ كونغ.

- بعد كل عملية تنظيف قم بإزالة جميع بقايا المنظفات عن طريق مسحها جيداً. وبعد ذلك ينبغي تجفيف السطح بعناية.
- لا تجعل الأجزاء المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ تتلامس فترة أطول من اللازم مع الأحماض المركزة والتوابل والأملاح وغيرها. حتى الأبخرة الحمضية التي تتكون أثناء تنظيف البلاط، تعزز من تآكل "الفولاذ المقاوم للصدأ".
- تجنب خدش سطح الفولاذ المقاوم للصدأ، وخصوصاً من خلال غيرها من المعادن المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.
- تتكون عناصر كيميائية متناهية الصغر من خلال البقايا المعدنية الأخرى، وقد تسبب التآكل. على أية حال ينبغي تجنب الاتصال مع الحديد والصلب لأن هذا يؤدي إلى حدوث صدأ خارجي. إذا تلامس الفولاذ المقاوم للصدأ مع الحديد (الليف السلبي أو نشارة خطوط التوصيل أو الماء المحتوي على حديد)، فقد يسبب هذا التآكل. لذلك لا تستخدم لعملية التنظيف الميكانيكية إلا ليفاً من الفولاذ الذي لا يصدأ أو فرشاة مزودة بمواد طبيعية أو بلاستيكية، أو شعيرات من الفولاذ الذي لا يصدأ. الليف السلبي أو فرشاة الصلب النقي يؤدي إلى صدأ خارجي بسبب الاحتكاك.

لتنظيف عربة المأدبة اتبع الإجراءات التالية:

- أوقف الجهاز وافصله عن شبكة التيار الكهربائي.
- افتح الباب.
- ارفع درجات الأرفف عن مواضع التثبيت وأخرجها.
- قم بتنظيف البطانة الداخلية والخارجية والشبكة عن طريق مسحها.

١-٣-٧ جدول التنظيف والعناية

إجراءات التنظيف والعناية	الإجراء	يومي	أسبوعي	شهري	فترة زمنية
الجزء الداخلي لعربة المأدبة	تنظيف				1x
بكرات السير المحملة على كرات بالباب الدوار والمحور	تزييق				2x
كابل التوصيل: ضرر ميكانيكي وقرب انتهاء العمر الافتراضي	فحص				2x
القياس الكهربائي: ضرر ميكانيكي وقرب انتهاء العمر الافتراضي	فحص				2x
المكثف في سقف العربة	تنظيف				2x

1x = حسب الحاجة، ولكن بحد أقصى كل ٢٥ ساعة تشغيل
2x = كل شهرين
3x = كل ٦ أشهر

٤-٧ تعليمات عناية خاصة

تعتمد مقاومة التآكل للفولاذ المقاوم للصدأ على طبقة سلبية غير نشطة تتكون على السطح عند التعرض للأوكسجين. يكفي الأوكسجين الموجود في الهواء لتكوين الطبقة السلبية، بحيث تتم بشكل تلقائي مرة أخرى إزالة الاختلالات التي تقع، وذلك عن طريق التدخل الميكانيكي.

تتكون الطبقة السلبية بشكل أسرع أو تتكون من جديد، عندما يتلامس الصلب مع الماء المؤكسج. قد تتلف الطبقة السلبية كيميائياً أو يحدث بها خلل بسبب انخفاض تأثير المادة (المستهلكة للأوكسجين)، وذلك عندما تتراكم أو تصطدم بالصلب عند ارتفاع درجات الحرارة.

المواد الأكلة على سبيل المثال هي:

- المواد التي تحتوي على الملح والكبريت
- الكلوريد (أملاح)
- مركبات التوابل (مثل: المسطردة وخالصة الخل وأقراص التوابل ومحلول ملح الطهي)

يمكن أن تحدث أضرار أخرى بسبب:

- صدأ خارجي (من مكونات أو أدوات أخرى أو صدأ غشائي على سبيل المثال)
- جزيئات الحديد (غبار التجليخ على سبيل المثال)
- الاتصال مع المعادن غير الحديدية (تكوّن عنصر)
- نقص الأوكسجين (عدم وصول الهواء أو ماء غير مؤكسج على سبيل المثال).

مبادئ العمل العامة للتعامل مع الأجهزة المصنوعة من "الفولاذ المقاوم للصدأ":

- حافظ على أسطح الأجهزة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ نظيفة دائماً وحافظ على سهولة وصول الهواء إليها.
- استخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ المتداولة تجارياً. غير مسموح باستخدام أي منظفات تحتوي على مبيضات أو كلور لعملية التنظيف.
- قم بإزالة الجير والشحوم وطبقات البروتين يومياً بالتنظيف. قد يحدث تآكل تحت هذه الطبقات بسبب نقص وصول الهواء.

٧ التنظيف والعناية

١-٧ إجراءات السلامة

<p>خطر بسبب الجهد الكهربائي</p> <p>قد يشكل الجهد الكهربائي تهديدًا خطيرًا لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. أوقف تشغيل الجهاز قبل بدء التنظيف وافصله عن الشبكة. اسحب القابس الكهربائي وقم بتعليق كابل التوصيل في موضع التثبيت المخصص لهذا على عربة المادبة، أو قم بلفه على مواضع تثبيت الوحدة الحرارية. أثناء التنظيف لا ترش الجهاز والحزم الكهربائية على وجه الخصوص بالماء أو بالمنظفات.</p>	<p>خطر</p> 
<p>أضرار بالمتكبات وبالأشخاص</p> <p>غير مسموح بتنظيف الجهاز بالماء الجاري أو بأجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي. إذا تقرر العمل في البيئة المحيطة باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز قبلها وفصله عن شبكة التيار الكهربائي.</p>	<p>احترس</p> 
<p>ضرر بالجهاز</p> <p>لا تستخدم منظفات تحتوي على الكلور أو مسحوق تلميع أو صوف تلميع لتنظيف لوحة التحكم في التشغيل بأي حال من الأحوال. قد تحلل المنظفات الأكالة البلاستيك وتخدش شاشة العرض. استخدم ماء فاتر وقطعة قماش ناعمة لتنظيف لوحة التحكم في التشغيل.</p>	<p>احترس</p> 

٢-٧ إجراءات صحية

تعامل أفراد التشغيل بشكل صحيح هو المعيار الحاسم في الوصول إلى أفضل مستويات النظافة والصحة. يجب أن يكون جميع الأشخاص على علمٍ كافٍ بالقواعد الصحية المعمول بها في المكان وأن يراعوها ويتبعوها. قم بتغطية جروح اليدين والذراعين بلاصق مقاوم للماء. لا تسعل أو تعطس أبدًا على الأواني أو الأطعمة النظيفة.

٣-٧ التنظيف والعناية

في حالة إجراء التنظيف الدوري والتعامل بعناية، فإن عربة المادبة لا تحتاج إلى أي عناية خاصة، طالما يتم التعامل معها بالعناية اللازمة ولا تتعرض للرطوبة الزائدة.

لضمان تشغيل سليم من الناحية الصحية، قم بتنظيف ما بداخل العربة عند الحاجة، وذلك كل ٢٥ ساعة تشغيل على الأكثر.

امسح الجزء الداخلي لعربة المادبة بقطعة قماش ناعمة للحصول على تنظيف جيد وسريع. استخدم قطعة قماش ناعمة أو إسفنج غير مصقول للتنظيف. استخدم المنظفات السائلة المذيبة للدهون المصنوع بها للصناعات الغذائية.

لا تستخدم أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو المنظفات التي تحتوي على الكلور أو مساحيق التلميع أو غيرها من المنظفات الجافة أو صوف التلميع أو ليف السلك الصلب أو الأشياء حادة الحواف بأي حال من الأحوال.

إذا ظهر خطأ في وحدة التحكم، يظهر بلاغ للخطأ على شاشة العرض. تومض لمبة ليد الحمراء.
يعرض الجدول التالي رسائل الأخطاء المحتملة وطرق إزالتها:

رسالة الخطأ	السبب	طريقة العلاج
E IL	خطأ في الحساس F1، دائرة قصر	دع متخصصاً في الكهرباء يقوم بفحص حساس درجة الحرارة F1 وتغييره إن لزم الأمر
E IH	خطأ في الحساس F1، كسر	دع متخصصاً في الكهرباء يقوم بفحص حساس درجة الحرارة F1 وتغييره إن لزم الأمر
EP 0	خطأ داخلي في جزء التحكم	دع متخصصاً في الكهرباء يقوم بإصلاح جزء التحكم
EP I	خطأ في ذاكرة البارامتر	دع متخصصاً في الكهرباء يقوم بفحص جميع البارامترات

٦ استكشاف الخلل وإزالة الأعطال

١-٦ إجراءات السلامة

خطر	خطر بسبب الجهد الكهربائي
	<p>قد يشكل الجهد الكهربائي تهديدًا خطيرًا لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.</p> <p>افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل بدء استكشاف الخلل. اسحب القابس الكهربائي وقم بتعليقه في موضع التثبيت المخصص له.</p>
احترس	أضرار بالمتكاتب والأشخاص
	<p>قد يؤدي تغيير المكونات الكهربائية والمكونات المتعلقة بالسلامة من قبل أشخاص غير مؤهلين وغير مدربين إلى حدوث أضرار بالمتكاتب والأشخاص.</p> <p>غير مسموح بتغيير المكونات الكهربائية والمكونات المتعلقة بالسلامة إلا من قبل خدمة عملاء HUPFER® أو من قبل الفنيين المعتمدين من شركة HUPFER®.</p> <p>إذا لم يتم تركيب هذه المكونات من قبل خدمة عملاء HUPFER® أو من قبل الفنيين المعتمدين من شركة HUPFER®، تسقط من علينا مسؤولية الضمان والمسؤولية القانونية.</p>

٢-٦ إرشادات لإصلاح الخلل

في حالة وجود اضطرابات بالتشغيل أو شكاوى خلال فترات الضمان، يرجى التوجه إلى شركائنا في الخدمة. بعد انقضاء فترة الضمان يمكن لشركائنا في الخدمة أو للفنيين الكهربائيين التابعين لنا إجراء أعمال الإصلاح اللازمة.

غير مسموح بإجراء أعمال الخدمة إلا من قبل الفنيين المعتمدين.

غير مسموح بتغيير المكونات التالفة إلا بقطع غيار HUPFER® الأصلية. تسمح طريقة بناء الوحدة بعملية استبدال سهلة للمكونات الفردية.

في حالة التعامل مع خدمة العملاء أو عند طلب قطع الغيار، يرجى دائمًا ذكر البيانات الواردة على لوحة الصنع ورقم الجزء المعني.

تحول عمليات الفحص والصيانة الدورية للجهاز دون حدوث اضطرابات بالتشغيل وتضمن السلامة.

٣-٦ جدول الاختلالات والإجراءات

الخلل	السبب المحتمل	طريقة العلاج
انخفاض قدرة التبريد	المكثف به غبار	قم بتنظيف المكثف
تسرب مادة التبريد	خطوط التبريد تالفة	أوقف عربة المأدبة وقم باستدعاء أحد الفنيين
ضجيج عند دوران البكرات	محمل البكرات به خلل	قم باستبدال البكرات
	سطح البكرات به شيء عالق	قم بتنظيف البكرات بالماء

الخطوة ٤: التفريغ

- قم بتشغيل عربة المأدبة باستخدام زر التشغيل / الإيقاف (٥). اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (٥) في لوحة التحكم في التشغيل لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً. يتم اختيار درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً بشكل أوتوماتيكي.
- قم بإجراء عملية تقديم الطعام في أسرع وقتٍ ممكن.
- أثناء انقطاع عملية تقديم الطعام قم بإغلاق الباب على الفور حتى تحافظ على فقدان البرودة عند الحد الأدنى.

٣-٥ إجراءات لإنهاء التشغيل

لإيقاف تشغيل عربة المأدبة، قم بما يلي:

- اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (٥) لمدة ٥ ثوانٍ في لوحة التحكم، لإيقاف تشغيل عربة المأدبة.
- اسحب القابس الكهربائي وقم بتعليق كابل التوصيل في موضع التنبيت.
- اقبض على المثبتين الكليين لتأمين الجهاز ضد التحرك غير المقصود.

إرشاد	فترة توقف مؤقت للحماية
	عندما يتم إيقاف ضغط الهواء، يتم تفعيل فترة توقف مؤقت للحماية لمدة ٣ دقائق تقريبًا، قبل أن يمكن تشغيله مرة أخرى. إذا تم حث ضغط الهواء مرة أخرى خلال فترة التوقف هذه بسبب زيادة درجة الحرارة الفعلية، تومض لمبة ليد ١. بعد مرور ٣ دقائق تضيء لمبة ليد ١ ويبدأ ضغط الهواء في العمل ويبرد من جديد.

الخطوة ١: التشغيل وضبط درجة الحرارة

- قم بتوصيل عربة المأدبة بشبكة التيار الكهربائي.
- اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (٥) في لوحة التحكم في التشغيل لمدة ٥ ثوانٍ تقريبًا. يتم تشغيل الجهاز.
- اضغط على زر الضبط (٣). يتم عرض درجة الحرارة المضبوطة (ضبط المصنع: ٥٥م°).
- احتفظ بزر الضبط (٣) مضغوطًا ثم قم في الوقت نفسه بضبط درجة الحرارة المرغوبة باستخدام الأزرار أعلى (١) أو أسفل (٢). عند تحرير الأزرار (١) أو (٢) يتم أوتوماتيكيًا حفظ درجة الحرارة المضبوطة وعرضها في خانة عرض وحدة التحكم. يتم التحكم في التبريد والحفاظ على درجة الحرارة أوتوماتيكيًا عن طريق المنظم. تنطفئ لمبة LED 1 على لوحة التبديل بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة.
- للتشغيل العادي يمكن أن تتراوح درجة الحرارة من ٢ درجة مئوية وحتى ١٠ درجات مئوية. يتم الوصول إلى درجة حرارة التشغيل في الجزء الداخلي الفارغ بعد ٤٥ دقيقة تقريبًا.

الخطوة ٢: الشحن

- بعد الوصول إلى درجة حرارة التشغيل يمكن شحن عربة المأدبة بالأطعمة في أوعية بالمعيار الخاص بالمعدة أو أطعمة قوائم معدة بالكامل على أطباق موضوعة على شبكات.
- قم بشحن عربة المأدبة بسرعة. عند القيام بهذا تأكد أن الباب غير مفتوح بلا داع، حتى يمكن الحفاظ على فقدان البرودة أثناء الشحن عند أقل حد ممكن.
 - بعد الشحن اترك شبكة التيار الكهربائي موصلة حتى يتم الوصول مرة أخرى إلى درجة حرارة التشغيل. تنطفئ لمبة المراقبة على شاشة العرض بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة.

إرشاد	الطعام الساخن أو المتصاعد منه الأبخرة
	لا تضع أي طعام ساخن أو تتصاعد منه الأبخرة في عربة المأدبة. يتعين على وحدة التبريد تعويض الفارق في درجة الحرارة بين الجزء الداخلي والطعام، وهذا يؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة. اترك الطعام ليبرد في درجة حرارة الغرفة قبل وضعه.

الخطوة ٣: التحرك

- أوقف تشغيل عربة المأدبة باستخدام زر التشغيل / الإيقاف (٥). اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (٥) في لوحة التحكم في التشغيل لمدة ٥ ثوانٍ تقريبًا.
- اسحب القابض الكهربائي.
- قم بتحرير المثبتات الكلية.
- ادفع عربة المأدبة للمكان المستهدف أو اسحبها إليه.
- قم بتأمينها باستخدام المثبتات الكلية وتأكد أنها دخلت في مكانها ولا يمكن أن تتحرك عربة المأدبة.
- قم بتوصيل عربة المأدبة بشبكة التيار الكهربائي مرة أخرى.

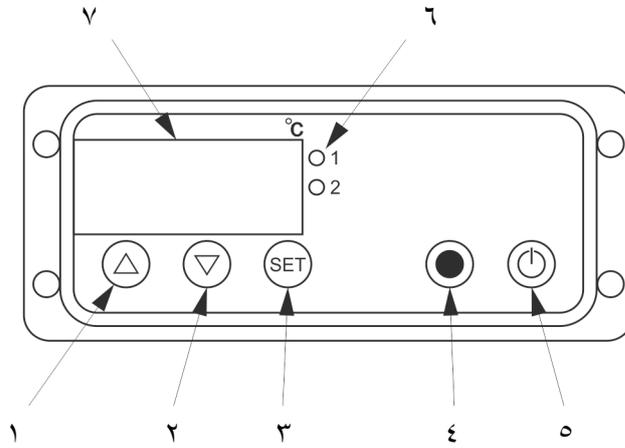
٥ الاستعمال

احترس	ضرر بالجهاز
	يمكن أن تقع وتنقلب عربات المادبة المحملة بالكامل التي تسير على أرضيات غير مستوية أو على منحدرات حادة بسبب فقدان التوازن. لا تحرك عربة المادبة إلا على أرضيات مستوية وانحدار يبلغ ١٠٪ (٤,٥ درجة) كحد أقصى. لا تلتقط بيدك أبداً عربة المادبة التي تسقط بسبب تأثير خارجي أو بسبب الغفلة.

قبل كل عملية تشغيل يجب فحص عربة المادبة للتحقق من وجود أضرار وعيوب واضحة عليها، وخصوصاً فيما يتعلق بمعدات الحماية. في حالة ظهور أضرار يتعين إعلام الجهات المختصة على الفور وعدم تشغيل عربة المادبة.

١-٥ ترتيب ووظيفة لوحة التحكم في التشغيل

توجد لوحة التحكم في تشغيل عربة المادبة المبردة بتدوير الهواء على وحدة التبريد أعلى الباب. يمكن ضبط درجة حرارة التشغيل للجزء الداخلي من هنا.



لوحة التحكم في تشغيل عربة المادبة

صورة ٣

- ٥ تشغيل / إيقاف
- ٦ لمبات ليد
- ٧ شاشة العرض

- ١ أعلى
- ٢ أسفل
- ٣ ضبط
- ٤ زر اختيار

رقم البند	عنصر التشغيل	الوظيفة
١	أعلى	يزيد من قيمة البارامتر (درجة الحرارة)
٢	أسفل	يقلل من قيمة البارامتر (درجة الحرارة)
٣	ضبط	يعرض القيمة المستهدفة
٤	زر اختيار	غير مستخدم
٥	تشغيل / إيقاف	يقوم بتشغيل أو إيقاف وحدة التحكم
٦	لمبات ليد	لمبة ليد ١ مطفاة: المروحة تعمل، ضغط الهواء متوقف، تم الوصول إلى درجة الحرارة المستهدفة لمبة ليد ١ مضاءة: المروحة تعمل، ضغط الهواء يعمل لمبة ليد ١ تومض: ضغط الهواء في فترة توقف مؤقت للحماية لمبة ليد ٢: بدون وظيفة
٧	شاشة العرض	تعرض درجة الحرارة الفعلية أو بلاغات الخطأ أيضاً. عندما تكون عربة المادبة متوقفة، تعرض شاشة العرض رمزاً متوقفاً.

- قبل بدء التشغيل لأول مرة ينبغي تنظيف عربية المأدبة جيدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة من الداخل والخارج. وبعد ذلك يجب التحقق من أن الجهاز صالح للعمل وظيفيًا.
- افحص وظيفة المثبتات الكلية وعناصر التشغيل ووحدة التبريد.
 - أغلق الباب.
- لبدء التشغيل يجب أن يكون الجهاز نظيفًا وجافًا.

٣-٤ التخزين وإعادة التدوير

يجب أن يتم التخزين المؤقت في بيئة جافة وخالية من الصقيع. يجب حماية عربية المأدبة من الغبار باستخدام مادة تغطية مناسبة. يجب فحص الجهاز في مكان التخزين كل ٦ أشهر للتحقق من وجود أضرار بسبب التآكل.

إرشاد	تكون ماء متكثف
	عليك مراعاة توفر تهوية كافية وعدم وجود تقلبات كبيرة في درجات الحرارة في مكان التخزين لمنع تكون ماء متكثف.

لإعادة التشغيل يجب أن يكون الجهاز نظيفًا وجافًا.

إذا تم استنفاد العمل بعربة المأدبة، يجب التخلص من جميع مواد التشغيل والمواد المساعدة بشكل آمن وصديق للبيئة. يجب فصل المواد القابلة للاستخدام وفقًا للوائح المحلية للتخلص من النفايات، والتخلص منها أيضًا بشكل صدق للبيئة. لهذا الغرض يجب على أية حال إشراك المسؤولين المحليين عن التخلص من هذه المواد. قم بفصل المواد القابلة للتدوير في الجهاز قبل التخلص منه (البكرات والقطع البلاستيكية وغيرها) أو قم بتوريد الجهاز إلى أحد مراكز إعادة التدوير. تخلص من الأجزاء الإلكترونية لدى مراكز التجميع المعنية.

نحن نتيج لعملائنا إمكانية التخلص من أجهزتهم القديمة عن طريقنا. للقيام بهذا اتصل بنا أو بأحد موزعينا.

يمكن تسليم عبوة التغليف ومواد التعبئة والتغليف إلى إحدى شركات إعادة التدوير مع ذكر رقم طلب التخلص من النفايات. إذا لم يتوفر رقم طلب سارٍ للتخلص من النفايات، فيمكنك أن تطلبه من خدمة شركة HUPFER®.

٤ النقل والشروع بالتشغيل وإيقاف التشغيل

١-٤ النقل

أضرار بالجهاز بسبب النقل غير الصحيح	احترس
عند النقل بأدوات مساعدة، مثل: الشاحنات، يجب تأمين الأجهزة. المثبتات الكلية لا تكفي كتأمين للنقل. في حالة عدم تأمين الأجهزة بالقدر الكافي، يكون هناك خطر حدوث تلفيات بالجهاز وإصابات شخصية ناجمة عن السحق. قم بتأمين الأجهزة المنصوبة بشكل فردي أثناء النقل، وذلك باستخدام وسائل تأمين نقل مناسبة. إذا أمكن، فاستخدم وسيلة تأمين النقل المتوفرة لدى شركة HUPFER®، حتى يمكن تثبيت عربة المأدبة في الشاحنة دون تعرضها لأضرار.	

ضرر بالجهاز	احترس
بعد النقل أو التخزين الأفقي ينبغي نصب عربة المأدبة بشكل عمودي لبعض الوقت حتى يمكن أن تترسب مادة التبريد. انتظر لمدة ١٢ ساعة على الأقل قبل أن تشرع في تشغيل الجهاز.	

يتم تسليم عربة المأدبة وهي في حالة مجمعة، أي أنها تشتمل على وحدة التبريد مركبة بالكامل فيها. عند القيام بأعمال التحميل لا تستخدم سوى أدوات الرفع وتجهيزات النقاط الحمل التي يمكنها رفع ١,٥ ضعف وزن عربة المأدبة على الأقل. غير مسموح باستخدام سوى وسائل النقل المسموح بها لوزن الجهاز. يتم ذكر التجهيزات الموردة المعنية وفقاً لعقد الشراء الساري، وذلك على أوراق الشحن المرفقة مع الطلبية.

٢-٤ الشروع بالتشغيل

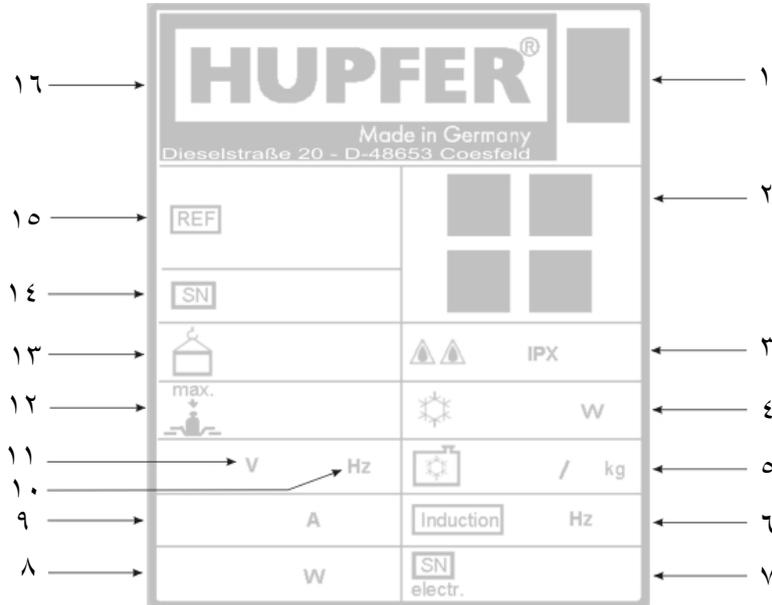
خطر بسبب الجهد الكهربائي	خطر
قد يشكل الجهد الكهربائي تهديداً خطيراً لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. تحقق قبل بدء التشغيل من أن جهد الشبكة المذكور على لوحة الصنع (٢٣٠ فولت / ٦٠/٥٠ هرتز) يتطابق مع جهد الشبكة في موقع التشغيل. وإلا فلا تقم بتشغيل الجهاز. لا تستخدم أي أسلاك تمديد في المناطق المبللة.	

قبل بدء التشغيل يجب فحص عربة المأدبة للتحقق من وجود أضرار وعيوب واضحة عليها، وخصوصاً فيما يتعلق بمعدات الحماية. في حالة ظهور أضرار يتعين إعلام الجهات المختصة على الفور وعدم تشغيل عربة المأدبة. قم بإزالة عيوب التغليف الأصلية وتحقق من أن الجهاز مكتمل وغير تالف. ضع دوماً عربة المأدبة عند إخراجها من عبوة التغليف وبعد ذلك أيضاً على أرضية ثابتة ومستوية قدر الإمكان. اضغط المثبتات الكلية على بكرتي التوجيه لأسفل حتى تقوم بتأمين الجهاز ضد التحرك.

التخلص من مواد التعبئة والتغليف	معلومات
تتكون مواد التعبئة والتغليف من مادة قابلة لإعادة التدوير وبالتالي يمكن التخلص منها وفقاً لهذا. وللقيام بهذا يجب فصل المواد المختلفة عن بعضها البعض والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً. لهذا الغرض يجب على أية حال إشراك المسؤولين المحليين عن التخلص من هذه المواد	

٦-٣ لوحة الصنع

توجد لوحة الصنع على الجانب الخلفي لعربة المأدبة بالأسفل يمينًا.



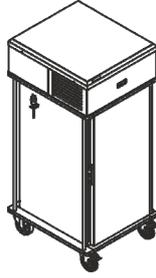
لوحة الصنع

صورة ٢

التيار الاسمي	٩	التخلص من الأجهزة القديمة	١
التردد	١٠	رموز الاختبار	٢
الجهد الاسمي	١١	درجة الحماية	٣
الحمولة الصافية	١٢	قدرة التبريد	٤
الوزن الذاتي	١٣	مادة التبريد	٥
الرقم التسلسلي/رقم الطلبية	١٤	التردد الحثي	٦
المادة والاختصار	١٥	الرقم التسلسلي الكهربائي	٧
الشركة المصنعة	١٦	القدرة الكهربائية	٨

BKW 1/40 B-GN UK

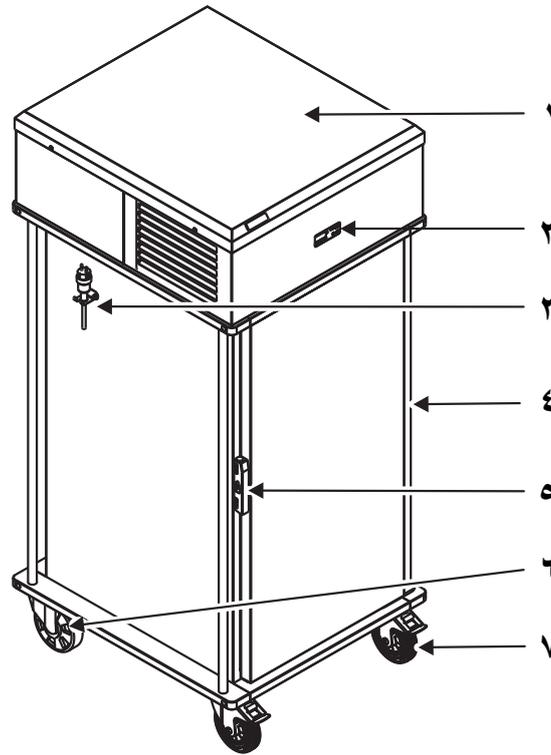
الوحدة



العرض	٧٩٥	مم
العمق	٨٩٥	مم
الارتفاع	١٨٧٣	مم
الوزن الذاتي	١٧٣	كجم
الحمولة الصافية	١٧٨	كجم
السعة	20 x GN 2/1 40 x GN 1/1	
قطر البكرات	١٦٠	مم
نطاق درجة حرارة الجزء الداخلي	١٠ إلى ٢	درجة مئوية
مادة التبريد	a١٣٤R	
كمية مادة التبريد	٠,٢١	كجم
شروط الاستخدام والبيئة المحيطة	٣٨+ إلى ١٠+	درجة مئوية
التيار الاسمي	٢,١٢	أمبير
حمل التوصيل	٠,٢٨٥	كيلواط
درجة الحماية	IPX4	

رموز الاختبار المعنية تجدها على صفحتنا الرئيسية على موقع www.hupfer.de.

٤-٣ وصف الجهاز



منظر الجهاز

صورة ١

١	وحدة تبريد	٥	فاتحة باب
٢	وحدة التحكم	٦	بكرة حاملة
٣	موضع تثبيت للقايس الكهربائي	٧	بكرة توجيه مزودة بمثبت كلي
٤	قضيب منزلق		

الجهاز مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ وله سطح مصقول. يتم تحميل عربة المادبة عبر باب موجود على الجانب الأمامي. تم تركيب أرفف سلبية قابلة للخلع في الداخل على الجانب، يمكن وضع الأوعية بالمعيار الخاص بالمعدة و/أو الشبكات فيها. تم تجهيز الجهاز ببيكرتين حاملتين وبيكرتي توجيه يمكن تثبيتهما مزودتين بمثبتين كليين. نظرًا لحجم البكرات والإطارات الخاصة الناعمة، فإن عربة المادبة مناسبة أيضًا للنقل على السجاد. يمكن ضبط درجة حرارة عربة المادبة المبردة بالهواء BKW1/40 B-GN UK من خلال وحدة تبريد. تستخدم وحدة التبريد مادة تبريد خالية من الكلور وفلوروكربون. تتكفل وحدة تبريد مدمجة لتدوير الهواء بأفضل توزيع للبرودة. يتم ضبط درجة حرارة التشغيل عن طريق ثرموستات رقمية ويمكن قراءتها على مؤشر مراقبة درجة الحرارة على لوحة التحكم بالجهاز. يتم التحكم في تبريد داخل الجهاز والحفاظ على درجة الحرارة المختارة عن طريق ثرموستات أوتوماتيكيًا. تقوم الثرموستات بإيقاف التبريد بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المختارة. عندما يكون التبريد متوقفًا، فلا تضيء لمبة المراقبة. تدور مروحة تدوير الهواء أثناء فترة التشغيل بأكملها بشكل مستقل عن التبريد. بعد انتهاء التشغيل يمكن تنظيف الجزء الداخلي للعربة سريعًا وبشكل جيد باستخدام قطعة قماش ناعمة. إذا تقرر نقل عربة المادبة بالشاحنة كثيرًا، فيمكن إدماج وسيلة تأمين النقل المتوفرة لدى شركة HUPFER®. يجب تحديد هذا الخيار الإضافي عند تقديم الطلب. تتيح حوامل التأمين مع الجدران الجانبية المقواة لعربة المادبة تثبيتًا بدون أضرار ونقلًا آمنًا في الشاحنة.

٣ الوصف والبيانات الفنية

١-٣ وصف القدرة

تم تصميم عربات المأدبة لغرض النقل الصحي والاقتصادي للأطعمة في المطاعم وغيرها من أماكن الطعام المشتركة. يمكنها استيعاب أطعمة معدة بالكامل في أوعية بالمعيار الخاص بالمعدة أو قوائم معدة بالكامل على أطباق موضوعة على شبكات والحفاظ عليها باردة.

٢-٣ الاستخدام المطابق للتعليمات

عربات المأدبة مصممة خصيصًا لاستقبال الأطعمة في أوعية بالمعيار الخاص بالمعدة أو أطعمة قوائم معدة بالكامل على أطباق موضوعة على شبكات. وهي تقوم بالنقل الصحي والاقتصادي للمأكولات المعدة بالكامل في المطاعم وغيرها من أماكن الطعام المشتركة. يتضمن الاستخدام المطابق للتعليمات اتباع الإجراءات المقررة والالتزام بالمواصفات المذكورة واستخدام الملحقات الأصلية التي يتم الحصول عليها بشكل إضافي لاحقًا أو يتم توريدها مع المنتج. أي استخدام آخر للجهاز يعتبر استخدامًا غير مطابق للتعليمات.

٣-٣ سوء الاستخدام غير الصحيح

أي استخدام آخر، وخصوصًا شحن عربة المأدبة بأحمال أخرى غير المذكورة، يعتبر غير مسموح به. يعتبر نقل الكائنات الحية أو الأشياء الثقيلة أو الحادة أو أدوات المائدة السائبة أو كومة الآنية، هو استخدامًا غير مطابق للتعليمات. عربات المأدبة غير مخصصة لتكون مقعدًا أو سطحًا لتخزين الأشياء. لا يجوز بأي حال من الأحوال جلوس الأشخاص عليها أو وضع الأشياء داخلها. لا تتحمل الشركة المصنعة ولا الموردون أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات. تؤدي الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام غير الصحيح إلى فقدان الضمان والحق في المطالبة به.

٤-٢ إرشادات سلامة للنقل

عند نقل عربة المأدبة يجب اتباع النقاط التالية:

- عند القيام بأعمال التحميل لا تستخدم سوى أدوات الرفع وتجهيزات النقاط الحمل التي يمكنها رفع ١,٥ ضعف وزن الجزء المراد رفعه على الأقل.
- لا تستخدم سوى وسائل النقل المسموح بها لوزن عربة المأدبة.
- وفقاً للوائح القانونية فإن عواقب النقل تقع على عاتق المشتري. يمكنك إثبات الأضرار الواضحة التي تحدث من قبل السائق في شهادة الشحن.
- لا تقم بتشغيل الجهاز المعيب بأي حالٍ من الأحوال وقم بإخطار المورد على الفور.

٥-٢ إرشادات سلامة للتنظيف والعناية

عند التنظيف والرعاية يجب اتباع النقاط التالية:

- أوقف تشغيل عربة المأدبة عند القيام بأعمال التنظيف والرعاية، وافصل الجهد الكهربائي عنها وقم بتأمينها ضد إعادة التشغيل غير المصرح به.
- يجب مراعاة إرشادات التنظيف بدقة لدواعٍ صحية.
- غير مسموح بتنظيف الجهاز بالماء الجاري أو بأجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي. إذا تقرر العمل في البيئة المحيطة باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز قبلها وفصله عن شبكة التيار الكهربائي. أثناء التنظيف لا ترش الجهاز والحزم الكهربائية على وجه الخصوص بالماء أو بالمنظفات.

٦-٢ إرشادات سلامة لإصلاح الخلل

عند إصلاح الخلل يجب اتباع النقاط التالية:

- يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعمول بها محلياً.
- أوقف تشغيل عربة المأدبة عند القيام بأعمال الصيانة وإصلاح الخلل، وافصل الجهد الكهربائي عنها وقم بتأمينها ضد إعادة التشغيل غير المصرح به. عند العمل على النظام الكهربائي يجب فصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي وتأمينه ضد التشغيل.
- عند التعامل مع الزيوت والشحوم وغيرها من المواد الكيميائية، يتعين مراعاة تعليمات السلامة المطبقة على المنتج.
- قم بارتداء معدات الحماية أثناء أعمال الصيانة والإصلاح.
- قم بإجراء عمليات فحص الجهاز على فتراتٍ منتظمة. قم على الفور بإصلاح أي عيب يظهر، مثل: وصلات التثبيت السائبة أو خطوط التوصيل المحروقة.
- غير مسموح بإجراء أعمال إصلاح الخلل إلا من قبل متخصصين مصرح لهم.
- غير مسموح بتغيير المكونات المعيبة إلا بقطع غيار أصلية فقط.

٧-٢ إرشادات حول أخطار محدّدة

الطاقة الكهربائية

- غير مسموح بإجراء أعمال على الأنظمة الكهربائية إلا من قبل متخصص في الكهرباء أو من قبل متخصصين مصرح لهم تحت إشراف ورقابة متخصص في الكهرباء وفقاً للقواعد الفنية الكهربائية.
- الأجهزة التي يتم إجراء أعمال فحص وصيانة وإصلاح الخلل عليها، يجب فصل الجهد الكهربائي عنها وتأمينها ضد إعادة التشغيل، إذا لم يكن من الضروري وجود جهد كهربائي لهذه الأعمال. غير مسموح بتنفيذ هذه الأمور إلا من قبل متخصص في الكهرباء.

إرشادات سلامة لسلامة الأجهزة ٣-٢

التشغيل الآمن للجهاز مرتبط بالاستخدام المطابق للتعليمات وبحذر. التعامل بإهمال مع الجهاز قد يؤدي إلى مخاطر على جسم وحياة المستخدم أو على طرف آخر، فضلاً عن المخاطر التي يتعرض لها الجهاز نفسه وغيره من ممتلكات المشغل.

لضمان سلامة الجهاز يجب اتباع النقاط التالية:

- غير مسموح بتشغيل الجهاز إلا وهو في حالة سليمة فنياً مع إدراك سبل تحقيق السلامة وإدراك المخاطر، وبالشكل المطابق للتعليمات ومع مراعاة دليل التشغيل.
- يجب أن تكون كافة عناصر الاستعمال والتشغيل في حالة سليمة فنياً وأمنة وظيفياً.
- قبل كل عملية شروع بالتشغيل، يجب فحص الجهاز للتحقق من الأضرار والعيوب الظاهرة. في حالة ظهور أضرار يتعين إعلام الجهات المختصة على الفور وإغلاق عربة المأدبة.
- غير مسموح بإجراء تغييرات أو تعديلات إلا بعد التنسيق مع الشركة المصنعة وموافقتها كتابياً.
- الجهاز مخصص للنقل اليدوي فقط. غير مسموح بالنقل المدعوم آلياً. خطر الإصابة والتعرض للضرر.
- قبل النقل قم بحل كلا المثبتين الكليين. قد يؤدي السير بمثبتين كليين مقبوضين إلى حدوث ضرر بمجموعة الحركة على الطريق.
- غير مسموح بالنقل إلا على أرضيات مستوية وانحدار يبلغ ١٠٪ (٤,٥ درجة) كحد أقصى. السير على أرضيات متعرجة بشدة أو على سلالم قد يؤدي إلى إلحاق الضرر بمجموعة الحركة على الطريق.
- غير مسموح بكبح عربة المأدبة باستخدام المثبتات الكلية. تم تصميم المثبتات الكلية بحيث لا تتمكن سوى من منع التحرك الذاتي للجهاز. لا توقف الجهاز على أرضية منحدرة. بعد توقيفه قم بتأمينه ضد التحرك باستخدام المثبتين الكليين.
- عند السير بالقرب من الجدران والالتفاف حول العوائق، انتبه دوماً إلى الأشخاص الموجودين في الطريق. خطر التعرض لإصابة.
- عند النقل أمسك دوماً بالقضبان المنزلة بكنتا يديك، ولا تترك الجهاز أبداً عند السير.
- لا تحرك الجهاز أسرع من سرعة المشي عند النقل. لا يمكن كبح عربة المأدبة كثيرة الحمولة وتوجيهها إلا بصعوبة. اطلب مساعدة للنقل إن تطلب الأمر ذلك.
- لا تلتقط بيدك أبداً عربة المأدبة التي تسقط بسبب تأثير خارجي أو بسبب الغفلة. خطر التعرض لإصابة.
- عند نقل الأجهزة بأدوات مساعدة، مثل: الشاحنات، يجب تأمين الأجهزة. المثبتات الكلية لا تكفي كتأمين للنقل.
- قبل النقل قم بشكل مبدئي بليقاف الجهاز وسحب القابس الكهربائي وتعليقه في موضع التثبيت المخصص له.
- لا تقم أبداً بسحب القابس الكهربائي من المقبس باستخدام كابل التوصيل.
- لا تحرك الجهاز أبداً من خلال السحب من كابل التوصيل.
- إذا حدث تلامس بين القابس الكهربائي والماء، فيجب تجفيفه قبل إدخاله في المقبس. خطر على الحياة.
- يجب استبدال القابس التالف أو كابل التوصيل التالف من قبل متخصصين معتمدين قبل استخدام الجهاز.
- لا تستخدم أي أسلاك تمديد في المناطق المبللة أو الرطبة.

إرشادات السلامة ٢

١-٢ المقدمة

يوضح فصل إرشادات السلامة المخاطر المرتبطة بالجهاز من ناحية المسؤولية عن المنتج (وفقًا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن الماكينات). من شأن إرشادات السلامة أن تحذر من المخاطر وتساعد على الحيلولة دون تعرض الأشخاص والبيئة والممتلكات للضرر. تأكد من أنك قد قرأت جميع إرشادات السلامة الواردة في هذا الفصل واستوعبتها.

يجب الالتزام بتعليمات السلامة المحلية والدولية المعمول بها ذات الصلة بالسلامة المهنية. المشغل هو المسؤول عن تحصيل اللوائح المعمول بها. يجب عليه أن يسعى للحصول على أحدث اللوائح وهو المسؤول عن إحاطة المستخدم علمًا بهذه اللوائح.

بالإضافة إلى دليل التشغيل هذا، يجب الالتزام بقواعد السلامة والصحة لاتحاد الروابط المهنية التجارية، وخصوصًا ما يتعلق بالتعامل مع الأشياء الساخنة والمخاطر المرتبطة بها (قاعدة BGR 110 السلامة والصحة عند العمل في "المطاعم" وقاعدة BGR 111 "السلامة والصحة عند العمل في المطابخ الكبيرة").

٢-٢ الرموز التحذيرية المستخدمة

يتم استخدام رموز في دليل التشغيل هذا، للإشارة إلى المخاطر التي قد تتجم عن الاستخدام أو عمليات التنظيف. وتشير الرموز في كلتا الحالتين إلى نوع وحقيقة الخطر.

يمكن استخدام الرموز التالية:

موقع خطورة عام	
جهد كهربائي خطير	
خطر إصابات اليد	
خطر السحق	
محظور الرش بالماء	
استخدم حماية اليد	

٦-١ إرشادات لاستخدام الكتيب

١٠-٦-١ إرشادات حول هيكل الكتيب

هذا الكتيب مكون من فصول مرتبة حسب الوظيفة والمهام.

٢-٦-١ إرشاد وعرض للإرشادات تشمل الفصل بأكمله

تم اقتطاع النصوص التحذيرية والإرشادية من باقي النص وتمييزها بشكل خاص بصور توضيحية مناسبة. ولكن لا يمكن أن تحل الصورة التوضيحية محل نص إرشاد السلامة. وبالتالي يجب قراءة نص الإرشاد التحذيري بالكامل دائمًا. في دليل التشغيل هذا تم تحديد النصوص التحذيرية والإرشادية على النحو التالي وتقسيمها من خلال رموز مختلفة إلى مستويات الخطر التالية.

وصف موجز للخطر	خطر
هناك خطر مباشر على جسم وحياء المستخدم و/أو طرف آخر، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برمز وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للخطر	تحذير
هناك خطر غير مباشر على جسم وحياء المستخدم و/أو طرف آخر، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برمز وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للخطر	احترس
هناك خطر محتمل للتعرض للإصابة أو خطر حدوث ضرر مادي، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برمز عام وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للمعلومة الإضافية	إرشاد
تتم الإشارة إلى وضع خاص أو إعطاء معلومة إضافية مهمة حول الموضوع المعني.	
عنوان قصير	معلومات
تحتوي على معلومات إضافية حول تسهيل العمل أو توصيات بشأن الموضوع المعني.	

المصطلح	التعريف
شخص مؤهل، أفراد مؤهلون	الأفراد المؤهلون هم الأشخاص الذين يحق لهم اعتمادًا على تدريبهم وخبرتهم والتعليمات الصادرة إليهم من قبل المسؤولين عن سلامة المنشأة، فضلاً عن معرفتهم بالمعايير واللوائح وتعليمات الوقاية من الحوادث وظروف التشغيل ذات الصلة، تنفيذ المهام الضرورية وقادرون على التعرف على الأخطار المحتملة وتجنبها (تعريف المتخصصين وفقاً لمواصفة IEC 364).
تأريخ	اختصار "الحماية التلامس"، يشير إلى النظام المعروف في أوروبا للقوابس والمقابس.
فئة الحماية	<p>0 -</p> <p>I - </p> <p>II - </p> <p>III - </p>
أشخاص مدربين	الشخص المدرب هو من يتم تدريبه على القيام بالمهام الموكلة إليه وإعلامه بالمخاطر المحتملة عند التصرف بشكل غير سليم وتدريبه عليها عند الحاجة، فضلاً عن تدريبه على معدات الحماية وتدابير الحماية الضرورية.
معيار VESKA	الصواني وفق معيار VESKA هي أدوات لا تزال مستخدمة لتوزيع الأطعمة في المستشفيات، وبشكل أساسي في سويسرا، أبعادها هي ٣٧٥x٥٣٠ مم.
مقاومة لأنظمة الغسل	الجهاز مناسب للتنظيف في محطات الغسل الأوتوماتيكية تحت شروط معينة. من الممكن الحصول على نتيجة تنظيف وتجفيف قابلة للتكرار وسليمة من الناحية الصحية، ولكن بدون ضمان لحدوث هذا. تمت معالجة الجسم الخارجي والداخلي بشكل قياسي من حيث التصميم. يمكن بسلاسة تصريف الماء المخترق لتجاويف الجهاز الموجودة هيكلياً بعد دخولها إليه. تم تجنب تراكم الماء في التجاويف. تتم حماية المكونات والأسلاك الكهربائية المثبتة من خلال حشوات عازلة مناسبة (مثل: أكياس التيه وقطاعات الحشوة وقنوات الكابل) من أي تسرب للمياه. درجة حماية IPX6 (تيار ماء قوي) مضمونة وفق مواصفة (DIN EN 60529 (VDE 0470). من المحتمل أيضاً حدوث ترحيل للماء بعد عملية التجفيف.
صالح للغسيل في محطات الغسل	الجهاز مناسب للتنظيف في محطات الغسل الأوتوماتيكية بشكل مطلق. بالتنسيق مع الشركة المصنعة لمحطة الغسل يجب تحقيق نتيجة تنظيف وتجفيف ثابتة من قبل طرف ثالث (العميل) بشكل صحي. تمت معالجة الجسم الخارجي والداخلي بشكل مانع للتسرب بالكامل. لا توجد إمكانية لاختراق تيار الماء لتجاويف الجهاز. تتم حماية المكونات والأسلاك الكهربائية المثبتة من خلال حشوات عازلة مناسبة من أي تسرب للمياه. درجة حماية IPX6 (تيار ماء قوي) مضمونة وفق مواصفة (DIN EN 60529 (VDE 0470). لا يحدث ترحيل للماء بعد عملية التجفيف.

٥-١ إرشادات توجيهية

الأمام

يشار بكلمة "الأمام" إلى الجانب الذي يوجد عليه الباب وعناصر التشغيل ويتم شحن الجهاز منه.

الخلف

يشار بكلمة "الخلف" إلى الجانب المقابل للجانب الأمامي (الأمام).

يمين

يشار بكلمة "يمين" إلى الجانب الواقع على اليمين عند النظر من الجانب الأمامي (الأمام).

يسار

يشار بكلمة "يسار" إلى الجانب الواقع على اليسار عند النظر من الجانب الأمامي (الأمام).

٤-١ تعريفات المصطلح

المصطلح	التعريف
متخصص معتمد	المتخصص المعتمد هو المتخصص الذي تم إصدار التعليمات إليه من قبل الشركة المصنعة أو من قبل الخدمة المعتمدة أو من إحدى المؤسسات المعقّدة من الشركة المصنعة.
ناقوس حفظ الطعام	غطاء دائري للحفاظ على حرارة الأطعمة على الأطباق أو الصواني.
الطهي والتبريد	"الطهي والتبريد": المطابخ التي يتم فيها تبريد الأطعمة الساخنة بأسرع ما يمكن بعد طبخها.
الطهي ومطابخ التقديم	"الطهي والتقديم": مطابخ يتم فيها تقديم أطعمة ساخنة على الفور بعد تحضيرها أو يتم الاحتفاظ بها دافئة حتى الاستهلاك.
تكوّن عنصر	أيضًا: تآكل تلامسي. يظهر على المعادن الثمينة المختلفة ذات الاتصال المباشر. شرط حدوث هذه العملية هو وسيط تآكل بين كلا المعدنين، مثل الماء أو الرطوبة الطبيعية أيضًا.
حقل كهرومغناطيسي	حقل كهربائي أو مغناطيسي أو كهرومغناطيسي يوصف من خلال شدة مجاله وتشكيل مرحلته.
صينية المعيار الأوروبي	تصف صينية المعيار الأوروبي الصينية ذات الحجم القياسي. المعيار الأوروبي ١/١ يطابق ٣٧٠x٥٣٠ مم، المعيار الأوروبي ١/٢ يطابق ٣٧٠x٢٦٥ مم.
المتخصص	المتخصص هو من يستطيع تقييم الأعمال المكلف بها والتعرف بنفسه على الأخطار المحتملة اعتمادًا على تدريبه الفني ومعارفه وخبرته الفنية ومعرفة باللوائح ذات الصلة.
المعيار الخاص بالمعدة	المعيار الخاص بالمعدة هو نظام قياس معمول به على مستوى العالم، يتم استخدامه على سبيل المثال في مصانع تجهيز الأغذية أو المطابخ الكبيرة. باستخدام أحجام قياسية يصبح تبادل أو عية المواد الغذائية أمرًا سهلاً. يبلغ القياس الأساسي للمعيار الخاص بالمعدة (GN) ١/١ ٣٢٥x٥٣٠ مم. تتوفر أعماق مختلفة منها.
صينية معيار المعدة (GN)	تصف صينية معيار المعدة الصينية ذات الحجم القياسي. معيار المعدة ١/١ يطابق ٣٢٥x٥٣٠ مم، معيار المعدة ١/٢ يطابق ٣٢٥x٢٦٥ مم.
١H	المعيار الصحي (مؤسسة العلوم القومية/وزارة الزراعة الأمريكية) للشحوم المناسبة للاتصال الذي لا مفر منه تقريبًا مع المواد الغذائية.
HACCP	نظام نقاط التحكم الحرجة لتحليل المخاطر هو نظام وقائي من شأنه أن يضمن سلامة الأغذية والمستهلكين.
رفع	حركة، على سبيل المثال: حركة رأسية لسلة الدليل من الأسفل نحو الأعلى.
رقابة، إشراف	مقارنة مع حالات و/أو خصائص محدّدة، مثل: الأضرار والتسريبات ومستويات الملاء والحرارة.
الحمل الحراري	انتقال ميزة فيزيائية أو حجم فيزيائي (مثل: الحرارة أو البرودة) بواسطة التيارات إلى الغازات أو السوائل.
التآكل	تفاعل كيميائي لمادة معدنية مع بيئتها، مثل: الصدأ.
LMHV	لائحة الصحة الغذائية، لائحة المتطلبات الصحية عند إنتاج ومعالجة وتسويق المواد الغذائية
سلامة الآلة	مصطلح سلامة الآلة يشمل تعريف كافة التدابير التي من شأنها تجنب تعرض الأشخاص للضرر. الأساس هو اللوائح والقوانين المعمول بها على مستوى الاتحاد الأوروبي وعلى الصعيد المحلي لحماية مستخدمي الأجهزة والمعدات التقنية.
طبقة سلبية	طبقة حماية غير معدنية على مادة معدنية تمنع أو تعيق تآكل المادة المعدنية.
معيار بورسليين	معيار بورسليين هو نظام قياس مصمّم من قبل شركة HUPFER® لنسبة بورسليين. القياس الأساسي لمعيار بورسليين (PN) ١/١ يبلغ ١٦٠x٢٢٠ مم (معيار 1/2 PN يطابق ١٦٠x١١٠ مم، ومعيار 1/4 PN يطابق ٨٠x١٦٠ مم). الأغذية المناسب لهذا لديها القياسات التالية: 1/1 PN ١٦٨x٢٢٨ مم، 1/2 PN ١٦١x١١١ مم، 1/4 PN ٨١x١١١ مم.
الفحص والاختبار	مقارنة مع قيم محدّدة، مثل: الوزن وعزم الدوران والمحتوى ودرجة الحرارة.

٣-١ فهرس الاختصارات

الاختصار	التعريف																				
BGR	قواعد الروابط المهنية																				
BGV	تعليمات الروابط المهنية																				
CE	Communauté Européenne الاتحاد الأوروبي																				
DIN	المعهد الألماني للتوحيد القياسي، والقواعد والمواصفات الفنية																				
EC	European Community الاتحاد الأوروبي																				
EN	المعيار الأوروبي المعيار المتجانس لمنطقة الاتحاد الأوروبي																				
E/V	قطع غيار أو قطعة قابلة للتآكل																				
HACCP	Hazard Analysis and Critical Control Points نظام نقاط التحكم الحرجة لتحليل المخاطر																				
IP	International Protection الرمز الأول: حماية من الأجسام الغريبة الصلبة الرمز الثاني: حماية من الماء																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الرمز الأول: حماية من الأجسام الغريبة الصلبة</th> <th>الرمز الثاني: حماية من الماء</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>٠ عدم الحماية من التلامس، عدم الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة</td> <td>٠ عدم الحماية من الماء</td> </tr> <tr> <td>١ حماية من التلامس باليد على مساحة واسعة، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٥٠ مم</td> <td>١ حماية من قطرات الماء الساقطة عموديًا</td> </tr> <tr> <td>٢ حماية من التلامس بالأصابع، وحماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١٢ مم</td> <td>٢ حماية من قطرات الماء الساقطة بشكل عمودي (أي زاوية تصل إلى ١٥ درجة نحو الاتجاه العمودي)</td> </tr> <tr> <td>٣ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ٢,٥ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٢,٥ مم</td> <td>٣ حماية ضد الماء من أي زاوية تصل إلى ٦٠ درجة من الاتجاه العمودي</td> </tr> <tr> <td>٤ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ١ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١ مم</td> <td>٤ حماية ضد رش الماء من جميع الاتجاهات</td> </tr> <tr> <td>٥ حماية من التلامس وحماية من رواسب الغبار في الداخل</td> <td>٥ حماية من تيار الماء (فوهة) من أي زاوية</td> </tr> <tr> <td>٦ حماية كاملة ضد التلامس وحماية ضد دخول الغبار</td> <td>٦ حماية من تلاطم الأمواج أو تيار الماء القوي (حماية من الغمر)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>٧ حماية من دخول الماء أثناء الغمر المؤقت</td> </tr> <tr> <td></td> <td>٨ حماية من ضغط الماء في حالة الغمر المتواصل</td> </tr> </tbody> </table>	الرمز الأول: حماية من الأجسام الغريبة الصلبة	الرمز الثاني: حماية من الماء	٠ عدم الحماية من التلامس، عدم الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة	٠ عدم الحماية من الماء	١ حماية من التلامس باليد على مساحة واسعة، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٥٠ مم	١ حماية من قطرات الماء الساقطة عموديًا	٢ حماية من التلامس بالأصابع، وحماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١٢ مم	٢ حماية من قطرات الماء الساقطة بشكل عمودي (أي زاوية تصل إلى ١٥ درجة نحو الاتجاه العمودي)	٣ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ٢,٥ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٢,٥ مم	٣ حماية ضد الماء من أي زاوية تصل إلى ٦٠ درجة من الاتجاه العمودي	٤ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ١ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١ مم	٤ حماية ضد رش الماء من جميع الاتجاهات	٥ حماية من التلامس وحماية من رواسب الغبار في الداخل	٥ حماية من تيار الماء (فوهة) من أي زاوية	٦ حماية كاملة ضد التلامس وحماية ضد دخول الغبار	٦ حماية من تلاطم الأمواج أو تيار الماء القوي (حماية من الغمر)		٧ حماية من دخول الماء أثناء الغمر المؤقت		٨ حماية من ضغط الماء في حالة الغمر المتواصل
الرمز الأول: حماية من الأجسام الغريبة الصلبة	الرمز الثاني: حماية من الماء																				
٠ عدم الحماية من التلامس، عدم الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة	٠ عدم الحماية من الماء																				
١ حماية من التلامس باليد على مساحة واسعة، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٥٠ مم	١ حماية من قطرات الماء الساقطة عموديًا																				
٢ حماية من التلامس بالأصابع، وحماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١٢ مم	٢ حماية من قطرات الماء الساقطة بشكل عمودي (أي زاوية تصل إلى ١٥ درجة نحو الاتجاه العمودي)																				
٣ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ٢,٥ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٢,٥ مم	٣ حماية ضد الماء من أي زاوية تصل إلى ٦٠ درجة من الاتجاه العمودي																				
٤ حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ١ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١ مم	٤ حماية ضد رش الماء من جميع الاتجاهات																				
٥ حماية من التلامس وحماية من رواسب الغبار في الداخل	٥ حماية من تيار الماء (فوهة) من أي زاوية																				
٦ حماية كاملة ضد التلامس وحماية ضد دخول الغبار	٦ حماية من تلاطم الأمواج أو تيار الماء القوي (حماية من الغمر)																				
	٧ حماية من دخول الماء أثناء الغمر المؤقت																				
	٨ حماية من ضغط الماء في حالة الغمر المتواصل																				
LED	Light Emitting Diode صمام ثنائي مشع للضوء																				
LMHV	لائحة الصحة الغذائية																				
RCD	Residual Current Device جهاز يعمل بالتيار المتبقي																				
STB	محدد درجة حرارة الأمان																				

٢٤

جدول التنظيف والعناية ١-٣-٧

٢٤

تعليمات عناية خاصة ٤-٧

٢٦

٨ قطع الغيار والملحقات التكميلية

٢٦

إجراءات السلامة ١-٨

٢٦

إرشادات حول أعمال الخدمة ٢-٨

٢٦

قائمة قطع الغيار والملحقات التكميلية ٣-٨

٢-١ فهرس المحتويات

٢	١	المقدمة
٢	١-١	معلومات الجهاز
٣	٢-١	فهرس المحتويات
٥	٣-١	فهرس الاختصارات
٦	٤-١	تعريفات المصطلح
٧	٥-١	إرشادات توجيهية
٨	٦-١	إرشادات لاستخدام الكتيب
٨	١-٦-١	إرشادات حول هيكل الكتيب
٨	٢-٦-١	إرشاد و عرض للإرشادات تشمل الفصل بأكمله
٩	٢	إرشادات السلامة
٩	١-٢	المقدمة
٩	٢-٢	الرموز التحذيرية المستخدمة
١٠	٣-٢	إرشادات سلامة لسلامة الأجهزة
١١	٤-٢	إرشادات سلامة للنقل
١١	٥-٢	إرشادات سلامة للتنظيف والعناية
١١	٦-٢	إرشادات سلامة لإصلاح الخلل
١١	٧-٢	إرشادات حول أخطار محدّدة
١٢	٣	الوصف والبيانات الفنية
١٢	١-٣	وصف القدرة
١٢	٢-٣	الاستخدام المطابق للتعليمات
١٢	٣-٣	سوء الاستخدام غير الصحيح
١٣	٤-٣	وصف الجهاز
١٤	٥-٣	البيانات الفنية
١٥	٦-٣	لوحة الصنع
١٦	٤	النقل والشروع بالتشغيل وإيقاف التشغيل
١٦	١-٤	النقل
١٦	٢-٤	الشروع بالتشغيل
١٧	٣-٤	التخزين وإعادة التدوير
١٨	٥	الاستعمال
١٨	١-٥	ترتيب ووظيفة لوحة التحكم في التشغيل
١٩	٢-٥	التشغيل
٢٠	٣-٥	إجراءات لإنهاء التشغيل
٢١	٦	استكشاف الخلل وإزالة الأعطال
٢١	١-٦	إجراءات السلامة
٢١	٢-٦	إرشادات لإصلاح الخلل
٢١	٣-٦	جدول الاختلالات والإجراءات
٢٣	٧	التنظيف والعناية
٢٣	١-٧	إجراءات السلامة
٢٣	٢-٧	إجراءات صحية
٢٣	٣-٧	التنظيف والعناية

١ المقدمة

١-١ معلومات الجهاز

عربة مآدية باردة **HUPFER® Köhler®**
Error! No text of specified style in document.
HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
48653 Coesfeld

صندوق بريد ١٤٦٣
D-48634 Coesfeld

+٤٩ ٢٥٤١ ٨٠٥-٠
+٤٩ ٢٥٤١ ٨٠٥-١١١

www.hupfer.de
info@hupfer.de

اسم الجهاز

نوع الجهاز / أنواع الأجهزة

الشركة المصنعة

للتشغيل الآمن ولتجنب الأضرار عليك قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية واهتمام!

تأكد من اطلاع الموظفين المسؤولين عن التشغيل على المخاطر وأخطاء الاستعمال الممكنة.

الاحتفاظ بحق التعديل

تم تطوير المنتجات المشمولة في دليل التشغيل هذا مع مراعاة متطلبات السوق والمستوى الحالي للتكنولوجيا. تحتفظ شركة **HUPFER®** لنفسها بالحق في إجراء تعديلات على المنتجات وعلى الوثائق الفنية ذات الصلة، طالما أن ذلك يخدم التقدم التقني. البيانات والأوزان المؤكدة بشكل ملزم في عقد الشراء بالإضافة إلى وصف الأداء والوظيفة هي الفيصل دائماً في هذا الأمر.

طبعة أصلية

طبعة كتيب
91149322_A3

